



ആർച്ചർ

പൗലോ കോയ്ലോ

"നിങ്ങൾ ഒരിക്കലും റിസ്ക് എടുക്കാൻ തയ്യാറാകുന്നില്ലെങ്കിൽ, എന്തു മാറ്റങ്ങളാണ് വരുത്തേണ്ടതെന്ന് നിങ്ങൾ ഒരിക്കലും തിരിച്ചറിയില്ല."

ആൽകെമിസ്റ്റിന്റെ രചയിതാവിൽനിന്ന് പ്രചോദനാത്മകമായ മറ്റൊരു കൃതികൂടി, ഒരു ജ്ഞാനിയിൽനിന്നും അറിവു സമ്പാദിക്കുന്ന ഛന്ദസുകാരന്റെ കഥ പറയുന്ന ആർച്ചർ പൗലോ കോയ്ലോയുടെ എഴുത്തുജീവിതത്തിലെ മറ്റൊരു അമൂല്യഗ്രന്ഥമായി മാറുന്നു. അമ്പെയ്ത്തിൽ അഗ്രഗാമിയും പ്രശസ്തനുമായിരുന്ന തൈത്സുയുടെ കഥയാണ് ആർച്ചർ. ഒരിക്കൽ ദുരന്ദേശത്തുനിന്നും തൈത്സുയുടെ കഴിവുകൾ കേട്ടറിഞ്ഞെത്തുന്ന എതിരാളിയും തൈത്സുയുടെ തമ്മിൽ മത്സരത്തിൽ ഏർപ്പെടുന്നു, മത്സരത്തിന് കാണിയായുണ്ടായിരുന്നത് ഒരു ബാലനായിരുന്നു. അമ്പെയ്ത്ത് മത്സരം ബാലനിൽ നിരവധി ചോദ്യങ്ങൾ അവശേഷിപ്പിക്കുന്നു, അതിനു നൽകുന്ന ഉത്തരങ്ങളിലൂടെ തൈത്സുയ വില്ലിന്റെ വഴിയെയും ജീവിതത്തിന്റെ തത്ത്വങ്ങളെയും പരിചയപ്പെടുത്തുന്നു. ജീവിതവും ആത്മാവും തമ്മിലുള്ള അദ്ദേഹബന്ധത്തെ ഓർമ്മപ്പെടുത്തുന്ന കൃതികൂടിയാണിത്. തിരസ്കരണത്തെയോ പരാജയത്തെയോ ഭയക്കാതെ ക്ഷമയും ധൈര്യവും വളർത്തിയെടുക്കാനും വിധിയുടെ അപ്രതീക്ഷിത വാഗ്ദാനങ്ങളെ സ്വീകരിക്കാനും ഈ കൃതി നമ്മളെ പ്രാപ്തരാക്കുന്നു.

വിവർത്തനം: കബനി സി.
Author Photo: © Niels Ackermann
Cover Illustration: Christoph Niemann

ഡിസി ബുക്സ്
www.dcbooks.com
നോവൽ

9 789353 906573
E-book available

QR code
₹ 250

പൗലോ കോയ്ലോ • ആർച്ചർ

69



പൗലോ കോയ്ലോ

ആർച്ചർ

3-ാം പതിപ്പ്



The Archer



1702

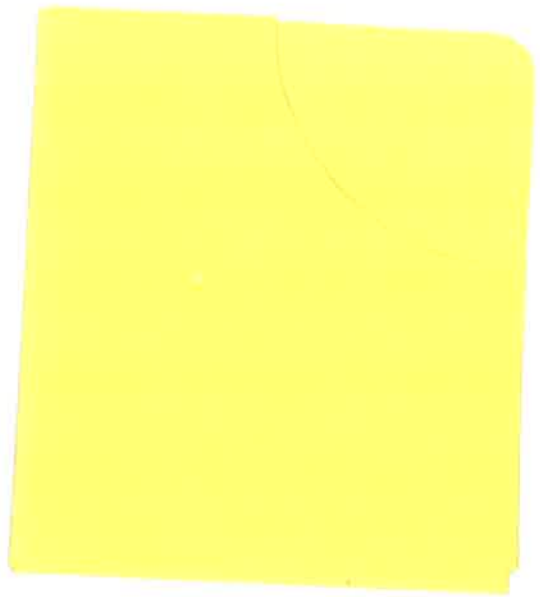


**COLLEGE OF AVIAN SCIENCES & MANAGEMENT
KVASU CAMPUS, THIRUVAZHAMKUNNU**

Acc. No. 1702.....

Call No.....

**This book should be returned on or before the
date last given below.**



--	--	--

പൗലോ കൊയ്ലോ

1947-ൽ റിയോ ഡി ജനീറോയിൽ ജനിച്ചു. എക്കാലവും വായനക്കാരെ സ്വാധീനിക്കുന്ന *ആൽകെമിസ്റ്റ്* ഉൾപ്പെടെ നിരവധി ഇന്റർനാഷണൽ ബെസ്റ്റ് സെല്ലറുകൾ രചിച്ചിട്ടുണ്ട്. ലോകമെമ്പാടും 320 ദശലക്ഷം കോപ്പികൾ വിറ്റഴിഞ്ഞിട്ടുള്ള അദ്ദേഹത്തിന്റെ കൃതികൾ 84 ഭാഷകളിലേക്ക് വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. നിരവധി അന്താരാഷ്ട്ര പുരസ്കാരങ്ങൾക്കർഹനായ അദ്ദേഹം 2002 മുതൽ അക്കാദമി ഓഫ് ലെറ്റേഴ്സ് ഓഫ് ബ്രസീലിൽ അംഗമാണ്. 2007-ൽ ഐക്യരാഷ്ട്രസഭയുടെ മെസ്സഞ്ചർ ഓഫ് പീസ് (സമാധാനത്തിന്റെ സന്ദേശവാഹകൻ) ആയി നാമനിർദ്ദേശം ചെയ്യപ്പെട്ടു. ഏറ്റവുമധികം തവണ വിവർത്തനം ചെയ്യപ്പെട്ട പുസ്തകത്തിന്റെ (ദ് *ആൽകെമിസ്റ്റ്*) രചയിതാവെന്ന നിലയിൽ 2009-ൽ ഗിന്നസ് വേൾഡ് റെക്കോർഡിൽ ഇടംപിടിച്ചു.

ക്രിസ്റ്റോഫ് നെയ്മാൻ

ജർമ്മനിയിലെ വൈബ്ലിങ്ങനിൽ ജനനം. കലാകാരൻ, എഴുത്തുകാരൻ ആനിമേറ്റർ എന്നീ നിലകളിൽ പ്രവർത്തിക്കുന്നു. *ദ് ന്യൂയോർക്കർ*, *നാഷണൽ ജിയോഗ്രാഫിക്*, *ദ് ന്യൂയോർക്ക് ടൈംസ് മാഗസിൻ* എന്നിവയുടെ കവറുകളിൽ അദ്ദേഹത്തിന്റെ രചനകൾ വരാറുണ്ട്. *ക്രിസ്റ്റോഫ് നെയ്മാന്റെ* വരകൾ നിരവധി മ്യൂസിയങ്ങളിലെ ചർച്ചകൾക്ക് വിധേയമായിട്ടുണ്ട്. *ദ് ന്യൂയോർക്കർ*ന്റെ ആദ്യ *ഓഗ്മെന്റഡ് റിയാലിറ്റി* കവർ സൃഷ്ടിച്ചത് നെയ്മാനാണ്. 2010-ൽ ആർട്ട് ഡയറക്ടേഴ്സ് ക്ലബ്ബ് ഹാൾ ഓഫ് ഫെയിമിൽ അദ്ദേഹത്തെ ഉൾപ്പെടുത്തി. *സൺഡേ സ്കെച്ചിങ്* (2016), *വേഡ്സ്* (2016), *സുവനീർ* (2017) (*ജോണോഗ്രാഫുകൾ*), *ഹോപ്സ് ആൻഡ് ഡ്രീംസ്* എന്നിവയുൾപ്പെടെ നിരവധി പുസ്തകങ്ങളുടെ രചയിതാവാണ്. ബെർലിനിൽ താമസിക്കുന്നു.

കബനി സി.

1980-ൽ തൃശൂരിൽ ജനിച്ചു. സിവിക് ചന്ദ്രന്റെയും പി. ശ്രീദേവിയുടെയും മകൾ. കാലിക്കറ്റ് സർവ്വകലാശാലയിൽനിന്ന് ഇംഗ്ലീഷ് സാഹിത്യത്തിൽ ബിരുദവും ബിരുദാനന്തര ബിരുദവും. *പച്ച മറ്റൊരു നിറമല്ല* എന്ന ലേഖനസമാഹാരം പ്രസിദ്ധീകരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ജെനി മാൻഡറുടെ ആന്റി ടിവി ക്ലാസ്സിക് ആയ *ഫോർ ആർഗ്യുമെന്റ്സ് ഫോർ ദ എലിമിനേഷൻ ഓഫ് ടെലിവിഷൻ*, പൗലോ കൊയ്ലോയുടെ *പീദ്ര നദിയോരത്തിരുന്ന് ഞാൻ ഭതങ്ങി*, *ചാരസുന്ദരി*, *പെരുമാൾ മുരുകന്റെ കിഴാളൻ* എന്നിവ വിവർത്തനകൃതികൾ.

**പൗലോ കൊയ്ലോ
ആർച്ചർ**

വിവർത്തനം
കബനി സി.



MALAYALAM LANGUAGE
ORIGINAL PORTUGUESE TITLE
O caminho do arco

ENGLISH TITLE
The Archer

LITERATURE/NOVEL
by Paulo Coelho

MALAYALAM TITLE
Archer

Translated by Kabani C.

Copyright © 2003 by Paulo Coelho
This edition was published by arrangements
with Sant Jordi Asociados Agencia Literaria
S.L.U., Barcelona, Spain

www.santjordi-asociados.com
Illustrations by Christoph Niemann
Copyright © 2017 by Diogenes Verlag AG Zurich
All rights reserved
Paulo Coelho's Blog
<http://paulocoelhoblog.com>

First Published January 2021
This edition-in May 2021

ILLUSTRATIONS
Christoph Niemann

PUBLISHERS
D C Books, Kottayam 686 001
Kerala State, India
Literature News Portal: www.dcbooks.com
Online Bookstore: www.dcbookstore.com
e-bookstore: ebooks.dcbooks.com
Customercare: customercare@dcbooks.com, 7290092216

DISTRIBUTORS
D C Books-Current Books
INDIA

D C BOOKS LIBRARY CATALOGUING IN PUBLICATION DATA
Coelho, Paulo.

Archer/ Paulo Coelho;
Malayalam translation/Kabani C.
148p; 21cm.

ISBN 978-93-5390-657-3.
Malayalam translation of 'Archer' original in Portuguese 'O caminho do arco'
1. Portuguese fiction. 2. Malayalam translation. I. Title.
II. Title-English. III. Title- Portuguese IV. Kabani C.
869.3 -dc 22.

No part of this publication may be reproduced, or transmitted in any form
or by any means, without prior written permission of the publisher.

ISBN 978-93-5390-657-3

Printed in India
at D C Press, Kottayam. INDIA.

D C BOOKS - THE FIRST INDIAN BOOK PUBLISHING HOUSE TO GET ISO CERTIFICATION
148/21-22-Sl.No. 21626-dcb 7643(3)1000-7591-05-21-se 70-p sc-r(t)sr-d(t) ga

സെയ്ന്റ് മാർട്ടിനിലെ ഒരു പ്രഭാതത്തിൽ
യൂദ്ധോ പരിശീലിക്കുന്ന എന്നെ കണ്ട്
ഈ പുസ്തകത്തിന്റെ ആശയം തന്നെ
ലിയാനാർദ്ധോ ഓയ്റ്റിസിക്ക

ഉള്ളടക്കം

മുന്നൂര.....	15
കൂട്ടാളികൾ	29
വില്ല്	43
അമ്പ്	49
ലക്ഷ്യം	55
ഉടൽനില.....	65
ഒരു അമ്പ് പിടിക്കുന്ന വിധം	73
ഒരു വില്ല് പിടിക്കുന്ന വിധം	81
ഞാണു മുറുക്കുന്ന വിധം	87
ലക്ഷ്യത്തെ നോക്കിക്കാണുന്ന വിധം	95
അമ്പ് തൊടുത്തുവിടുന്ന നിമിഷം	103
ആവർത്തനം	111
അമ്പിന്റെ പാച്ചിൽ നിരീക്ഷിക്കുന്ന വിധം.....	121
അമ്പും വില്ല്യം ലക്ഷ്യവുമില്ലാത്ത വില്ലാളി.....	131
ഉപസംഹാരം.....	139
കടപ്പാട്.....	147